



Даже самые опытные игроки порой не в силах скрыть порыв страстей. Even the most experienced players cannot conceal outbursts of passion at times.



Светлана ШАТАЛОВА / by Svetlana SHATALOVA

46 Покерный марафон в разгар белых ночей

A Poker Marathon at the Height of the White Nights

Те, кто всерьез задумывался над секретом популярности покера во всем мире, отмечают удивительное сходство этой игры с реалиями современного западного общества. Именно покер, где каждый игрок надеется выиграть у всех остальных, независимо от своего «первоначального капитала», и где удача имеет не меньшее значение, чем опыт или мастерство, лучше других игр отражает сущность рыночной демократии. Американский комик Уолтер Маттау даже пошутил, что покер воплощает все худшие аспекты капитализма, которые превратили Америку в величайшую страну.

Those who have reflected seriously on the popularity of poker around the world note the amazing similarity between the game and the realities of life in modern western society. Poker — where every player hopes to win from all the rest, no matter what his “starting capital” and where luck has just as much significance as experience and skill — reflects better than other games the essence of a free-market democracy. The American comic actor Walter Matthau even quipped that poker embodies all the worst aspects of Capitalism that made America one of the greatest countries.



За последнее десятилетие россияне также сильно поднаторели в рыночной теории и практике. И это еще раз доказал турнир Taleon Masters, который в седьмой раз прошел этим летом в Талион Клубе. Именно петербуржец Александр Довженко был признан лучшим игроком по итогам покерного марафона продолжительностью в 5 бессонных ночей. Вместе с петербуржцем Александром Кузьминым, занявшим второе место, и победителями ежедневных турниров он разделил призовой фонд соревнования, который составил 70 тысяч долларов. Приехавшие в Санкт-Петербург иностранцы были немного озадачены подготовкой российских участников — недаром наши картежные асы постоянно шлифуют свое мастерство в еженедельных покерных состязаниях на Мойке, 59. Как объясняет менеджер казино Талион Клуба Владислав Безносков, число случайно оказавшихся за карточным столом зевак на российских турнирах всегда намного меньше, чем на таких же состязаниях в Париже, Лондоне, Вене или Лас-Вегасе: «В Европе или Америке часто бывает так, что из десяти игроков, собравшихся за партией в покер, восемь ничего не понимают в стратегии игры. Да и в Москве есть немало людей, готовых поставить на кон крупные суммы только ради забавы. На наших же соревнованиях чаще всего собираются настоящие профессионалы». И все же, в отличие от шахматной партии, в картах многое зависит от удачи. Поэтому исход покерного турнира не взялся бы предсказать никто.



Внизу. Лучшие игроки турнира — Александр Довженко (справа) и Александр Кузьмин. Below. The best players of the tournament — Alexander Dovzhenko (right) and Alexander Kuzmin



К утру за карточным столом оставались только покерные стайеры. By morning only the poker die-hards were left at the table.



In the past decades people in Russia too have learnt a fair bit about market theory and practice. And that was demonstrated once again at the Taleon Masters tournament, held for the seventh time at the Taleon Club this summer. It was a Petersburg, Alexander Dovzhenko, who emerged as the best player on the results of a poker marathon that lasted five sleepless nights. He shared with another Petersburg, Alexander Kuzmin, who was the runner-up, and the winners of the daily competitions a prize fund that amounted to 70,000 dollars. The foreign players who came to St Petersburg were somewhat taken aback by the preparedness of their Russian opponents — it's not for nothing that our aces constantly hone their skills in daily poker games at 59, Moika Embankment. As Vladislav Beznosov, the manager of the Taleon Club casino, explains, at Russian tournaments the number of casual players who



За сильными эмоциями вовсе не обязательно отправляться в Лас-Вегас. There's no need to go to Las Vegas to experience strong emotions.

Несмотря на победу россиян, заморские гости уезжали с соревнования в хорошем расположении духа. Камерная атмосфера Талион Клуба, безупречное обслуживание и магическое воздействие белых ночей — вот что выделяет Taleon Masters среди многочисленных международных турниров подобного рода. Помимо украинцев, англичан и ирландцев, которые уже стали завсегдатями на ежегодных соревнованиях в елисейском особняке, помериться силами с русскими мастерами в этом году приехали даже родоначальники игры из США. И это несмотря на то, что в самой Америке в это же время проходило самое главное покерное событие года — международный турнир World Series of Poker! ■

end up at the table is far less than at similar events in Paris, London, Vienna or Las Vegas. Despite the Russian victory, the foreign guests left the contest in high spirits. The intimate atmosphere of the Taleon Club, impeccable service and the magic influence of the White Nights are what set the Taleon Masters apart from the many similar international tournaments. Apart from the Ukrainians, British and Irish, who have already become regulars at the annual contest in the Yeliseyev mansion, players even came from the birthplace of the game, the USA, to cross swords with the Russian masters. And that despite the fact that back home at that same time the main poker event of the year was underway — the international World Series of Poker tournament! ■